



ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ «ДВК-ПРОЕКТ»

Исх. № 0205 от «20» июля 2020 г.

Руководителю  
ГАУ РК "Дом Дружбы Народов РК"  
Г-ну Хатанзейскому Г. Ф.

**Выполнение работ по подготовке проектной документации на ремонт мостовых сооружений в 2020 г: м. ч/з р. Тобысь, м. ч/з р. Дюкачево, ч/з р. Евсявис, ч/з р. Туруньель.**

*Федина М. С.*

*Приять в работу!*

Уважаемый Григорий Фёдорович!

*МФ*

Между Государственным казенным учреждением Республики Коми «Управление автомобильных дорог Республики Коми» и Обществом с ограниченной ответственностью «ДВК-Проект» заключены Государственные контракты:

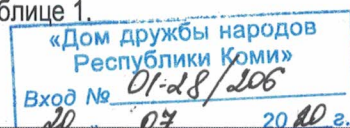
1. № 0307200030620000832/2020 от «05» июня 2020 года на «Выполнение инженерных изысканий и работ по подготовке проектной и рабочей документации «Ремонт автомобильной дороги Сыктывкар - Ухта - Печора - Усинск - Нарьян-Мар на участке Сыктывкар - Ухта км 267+492 (мост через р. Тобысь)»;
2. 0307200030620000831/2020 от «05» июня 2020 года на «Выполнение инженерных изысканий и работ по подготовке проектной и рабочей документации «Ремонт автомобильной дороги Сыктывкар - Ухта - Печора - Усинск - Нарьян-Мар на участке Сыктывкар - Ухта км 231+551 (мост через р. Дюкачево)»;
3. № 0307200030620000938/2020 от «19» июня 2020 года на «Выполнение инженерных изысканий и работ по подготовке проектной и рабочей документации «Ремонт автомобильной дороги Сыктывкар - Ухта - Печора - Усинск - Нарьян-Мар на участке Усть-Уса - Харьягинский км 102+949 (мост через р. Евсявис)»;
4. 0307200030620001000/2020 от «22» июня 2020 года на «Выполнение инженерных изысканий и работ по подготовке проектной и рабочей документации «Ремонт автомобильной дороги Сыктывкар - Ухта - Печора - Усинск - Нарьян-Мар на участке Усть-Уса - Харьягинский км 68+017 (мост через р. Туруньель)».

В соответствии с п. 17 п.п. 6 Технических заданий в проектной документации необходимо предусмотреть дублирование информационных дорожных знаков на Коми языке. Перевод предписывается предусматривать с использованием следующих источников:

- А.П. Афанасьев. Топонимия Республики Коми. Словарь-справочник. Сыктывкар: Коми книжное издательство, 1996;

- Административно-территориальное и муниципальное устройство Республики Коми (на 1 августа 2016 года). Издание седьмое, официальное / ГБУ РК «ТФИ РК». – Сыктывкар, 2016.

Специалистами Общества с применением словаря-справочника А.П. Афанасьев. Топонимия Республики Коми выполнен перевод следующих речных объектов, представленных в таблице 1.





## ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ «ДВК - ПРОЕКТ»

Таблица 1.

№п/п	Наименование водного объекта по техническому заданию	Коми вариант
1	р. Тобысь	Тӧбысь
2	р. Дюкачево	-
3	р. Евсявис	-
4	р. Турунъель	-

В результате выполнения работ не удалось выполнить перевод наименования объекта «река Дюкачево», «река Евсявис», «река Турунъель».

На основании вышеизложенного просим Вас рассмотреть и при отсутствии замечаний согласовать приведенные в таблице 1 варианты написания найденных нами наименований водных объектов на информационных дорожных знаках на Коми языке, а также, с учетом Вашего значительного опыта, восполнить недостающие названия.

Справочно сообщаем о том, что местонахождение рек указано в названии контрактов, для удобства нахождения запрашиваемых водных объектов указываем координаты мостовых сооружений через данные реки:

«река Тобысь» - 63.330178, 52.954641

«река Дюкачево» - 63.049580, 52.374906

«река Евсявис» - 66.756853, 56.790503

«река Турунъель». - 66.491237, 57.190935

Приложения:

Приложение 1. Ситуационный план расположения объекта по ГК на «Выполнение инженерных изысканий и работ по подготовке проектной и рабочей документации «Ремонт автомобильной дороги Сыктывкар - Ухта - Печора - Усинск - Нарьян-Мар на участке Сыктывкар - Ухта км 267+492 (мост через р. Тобысь)»;

Приложение 2. Ситуационный план расположения объекта по ГК на «Выполнение инженерных изысканий и работ по подготовке проектной и рабочей документации «Ремонт автомобильной дороги Сыктывкар - Ухта - Печора - Усинск - Нарьян-Мар на участке Сыктывкар - Ухта км 231+551 (мост через р. Дюкачево)»;

Приложение 3. Ситуационный план расположения объекта по ГК на «Выполнение инженерных изысканий и работ по подготовке проектной и рабочей документации «Ремонт автомобильной дороги Сыктывкар - Ухта - Печора - Усинск - Нарьян-Мар на участке Усть-Уса - Херьягинский км 102+949 (мост через р. Евсявис)»;

Приложение 4. Ситуационный план расположения объекта по ГК на «Выполнение инженерных изысканий и работ по подготовке проектной и рабочей документации «Ремонт автомобильной дороги Сыктывкар - Ухта - Печора - Усинск - Нарьян-Мар на участке Усть-Уса - Херьягинский км 68+017 (мост через р. Турунъель)».

Генеральный директор \_\_\_\_\_

Варягов П.В.

Исп.: Варягова А.А. +7-921-653-72-74